

# CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACIÓN DE ALBERA TRADUCCIONES

Última actualización: 15 de julio de 2026

Albera Traducciones

[support@alberatraducciones.com](mailto:support@alberatraducciones.com)

Las presentes Condiciones Generales regulan la contratación y prestación de todos los servicios ofrecidos por Albera Traducciones. La contratación de cualquiera de nuestros servicios implica la lectura, comprensión y aceptación íntegra de las presentes condiciones.

Estas condiciones serán aplicables a todos los clientes, tanto particulares como empresas, sin perjuicio de aquellos derechos que la legislación vigente reconozca específicamente a los consumidores y usuarios.

## 1. IDENTIFICACIÓN DEL PRESTADOR DEL SERVICIO

El titular del presente sitio web es Albera Traducciones.

Los datos identificativos completos del titular, así como la información fiscal y de contacto exigida por la legislación vigente, se encuentran disponibles en el apartado Aviso Legal de esta página web.

## 2. OBJETO

Las presentes Condiciones Generales regulan la contratación de todos los servicios prestados por Albera Traducciones, incluyendo, entre otros:

- Traducción general.
- Traducción jurada.
- Traducción técnica.
- Traducción jurídica.
- Traducción médica.
- Traducción financiera.
- Traducción comercial.
- Traducción académica.
- Traducción audiovisual.
- Revisión y corrección de textos.
- Edición y posedición.
- Interpretación.
- Transcripción.
- Subtitulación.
- Localización de software y páginas web.
- Maquetación y adaptación de documentos.
- Legalización documental y servicios complementarios.
- Cualquier otro servicio lingüístico ofrecido por Albera Traducciones.

Estas condiciones serán de aplicación a todos los presupuestos, pedidos, encargos y contratos celebrados entre Albera Traducciones y sus clientes.

## 3. CANALES OFICIALES DE COMUNICACIÓN

Con el fin de garantizar una correcta gestión de los proyectos y ofrecer un servicio eficiente, Albera Traducciones pone a disposición de sus clientes distintos canales de comunicación, cada uno con una finalidad específica.

### 3.1 Página web

La página web oficial de Albera Traducciones constituye el principal canal de información corporativa y contratación de servicios.

A través de ella los clientes podrán, entre otras funciones:

- Consultar los servicios ofrecidos.
- Solicitar presupuestos.
- Acceder a la calculadora de precios.
- Contratar determinados servicios.
- Acceder al área privada del cliente cuando se encuentre disponible.
- Acceder a la documentación legal.
- Consultar información corporativa.

### **3.2 Calculadora de precios**

La calculadora de precios tiene como finalidad ofrecer presupuestos orientativos para determinados servicios.

Los importes obtenidos mediante esta herramienta podrán ser revisados cuando la documentación aportada por el cliente requiera un análisis más detallado.

La utilización de la calculadora no supone la aceptación del encargo ni la celebración de un contrato.

### **3.3 Formulario de solicitud de presupuesto**

Los formularios disponibles en la página web permiten al cliente remitir la documentación e información necesaria para solicitar un presupuesto o iniciar el estudio de un posible encargo.

La remisión o cumplimentación de cualquier formulario no implica la aceptación del proyecto por parte de Albera Traducciones.

### **3.4 Área privada del cliente**

Cuando esté disponible, el área privada del cliente constituirá un canal para la gestión de los proyectos contratados.

A través de ella el cliente podrá, entre otras funciones:

- Consultar el estado de sus proyectos.
- Descargar documentos.
- Acceder a presupuestos y facturas.
- Consultar el historial de encargos.
- Realizar el seguimiento de los encargos.
- Gestionar determinados aspectos de la relación contractual con Albera Traducciones.

### **3.5 Correo electrónico oficial**

El único canal oficial de correo electrónico para comunicaciones relacionadas con la prestación de los servicios será [support@alberatraducciones.com](mailto:support@alberatraducciones.com).

A través de esta dirección podrán realizarse, entre otras, las siguientes comunicaciones:

- Confirmación de encargos.
- Envío y aceptación de presupuestos.
- Modificaciones del alcance del proyecto.
- Envío de documentación cuando así se indique.
- Facturación.
- Incidencias.
- Reclamaciones.
- Solicitudes de revisión.
- Entrega de trabajos o documentación.
- Cualquier otra comunicación contractual.

Albera Traducciones no garantiza la atención ni la validez de comunicaciones enviadas a otras direcciones de correo electrónico distintas de [support@alberatraducciones.com](mailto:support@alberatraducciones.com), salvo que la empresa confirme expresamente su recepción.

### 3.6 WhatsApp

WhatsApp constituye un canal exclusivamente destinado a la contratación inicial de servicios y a la atención comercial previa.

A través de este canal los clientes podrán:

- Solicitar información.
- Solicitar presupuestos.
- Iniciar un proceso de contratación.
- Resolver dudas comerciales relacionadas con los servicios ofrecidos.

Una vez aceptado el encargo, todas las comunicaciones relacionadas con la ejecución del proyecto, modificaciones, incidencias, reclamaciones, revisiones o cualquier otro aspecto contractual deberán realizarse exclusivamente a través del correo electrónico [support@alberatraducciones.com](mailto:support@alberatraducciones.com) o mediante el área privada del cliente cuando esta se encuentre disponible.

Albera Traducciones podrá solicitar en cualquier momento que una conversación mantenida por WhatsApp sea formalizada por correo electrónico cuando resulte necesario dejar constancia documental de la comunicación.

Las conversaciones mantenidas exclusivamente por WhatsApp no sustituirán las comunicaciones contractuales que, conforme a estas Condiciones Generales, deban realizarse por los canales oficiales establecidos.

### 3.7 Teléfono

La atención telefónica tiene carácter informativo y comercial.

Salvo confirmación posterior por escrito por parte de Albera Traducciones, ninguna conversación telefónica supondrá por sí sola:

- La aceptación de un presupuesto.
- La confirmación de un plazo.
- La formalización de un contrato.
- La modificación de un proyecto.
- La aceptación de incidencias o reclamaciones.

Cuando resulte necesario dejar constancia documental de cualquier comunicación, Albera Traducciones podrá solicitar que esta se realice mediante el correo electrónico oficial.

### 3.8 Videollamadas

Las reuniones mediante videoconferencia podrán utilizarse para la gestión comercial, asesoramiento, seguimiento de proyectos o resolución de incidencias cuando resulte necesario.

Los acuerdos alcanzados durante una videollamada deberán ser confirmados posteriormente por escrito cuando afecten al alcance del servicio, al precio, al plazo de entrega o a cualquier otro elemento esencial del contrato.

### 3.9 Pasarelas de pago

Albera Traducciones podrá utilizar plataformas como Stripe, PayPal, SumUp, transferencia bancaria u otros medios de pago habilitados en cada momento.

Las pasarelas de pago estarán destinadas exclusivamente al pago de presupuestos, facturas o servicios contratados.

La realización del pago no implicará automáticamente la aceptación del encargo cuando este requiera validación previa por parte de Albera Traducciones.

En caso de imposibilidad de ejecución del servicio antes de su aceptación definitiva, el importe abonado será reintegrado al cliente conforme a la legislación aplicable.

### 3.10 Validez de las comunicaciones

Las comunicaciones efectuadas a través de los canales anteriores podrán tener plena validez jurídica cuando permitan identificar razonablemente a las partes y acreditar su contenido.

No obstante, la aceptación definitiva de un encargo, las modificaciones sustanciales del mismo, la aprobación de presupuestos y cualquier acuerdo que afecte al alcance, precio o plazo del servicio deberán quedar documentados mediante un medio que permita su conservación y acreditación.

Cualquier incidencia, reclamación, solicitud de revisión o comunicación relacionada con un proyecto en curso deberá realizarse a través del correo electrónico [support@alberatraducciones.com](mailto:support@alberatraducciones.com) o mediante el área privada del cliente cuando Albera Traducciones la habilite expresamente para dicha finalidad.

## 4. CONTRATACIÓN DEL SERVICIO

La solicitud de un presupuesto, el envío de documentación, la utilización de la calculadora de precios, el intercambio de comunicaciones o el pago anticipado no implican, por sí solos, la aceptación del encargo por parte de Albera Traducciones.

Cada solicitud será analizada individualmente atendiendo, entre otros factores, a:

- La disponibilidad de traductores o colaboradores.
- La combinación lingüística solicitada.
- La especialidad del proyecto.
- La complejidad técnica.
- El volumen de trabajo.
- La viabilidad del plazo solicitado.
- Los requisitos específicos del cliente.

Albera Traducciones podrá rechazar cualquier solicitud cuando no resulte posible garantizar una prestación adecuada del servicio o cuando concurran causas técnicas, organizativas, operativas o de cualquier otra naturaleza que impidan su correcta ejecución.

El contrato únicamente se entenderá perfeccionado cuando Albera Traducciones comunique expresamente la aceptación del encargo al cliente por alguno de sus canales oficiales.

Hasta ese momento, Albera Traducciones no asumirá obligación alguna respecto de la ejecución del servicio ni de los plazos de entrega.

## 5. PRESUPUESTOS

Todos los presupuestos emitidos por Albera Traducciones tendrán carácter informativo y se elaborarán conforme a la información y documentación facilitadas por el cliente en el momento de su emisión.

Salvo indicación expresa en contrario, los presupuestos tendrán una validez de treinta (30) días naturales desde la fecha de su emisión.

Cuando, con posterioridad a la elaboración del presupuesto, se detecte que la documentación remitida difiere de la inicialmente facilitada, que el alcance del proyecto ha variado o que existen circunstancias no comunicadas previamente, Albera Traducciones podrá modificar el presupuesto antes de la aceptación definitiva del encargo.

El precio podrá variar, entre otros supuestos, cuando:

- Se modifique el documento original.

- Aumente el número de palabras, páginas o archivos.
- Se soliciten idiomas adicionales.
- Se requieran servicios complementarios.
- Existan dificultades técnicas no apreciables inicialmente.
- Se solicite una reducción del plazo de entrega inicialmente previsto.

En ningún caso Albera Traducciones estará obligada a ejecutar trabajos que excedan del presupuesto aceptado sin la correspondiente aceptación por parte del cliente.

## 6. ACEPTACIÓN DEL ENCARGO

El encargo únicamente se considerará aceptado cuando Albera Traducciones lo confirme expresamente al cliente.

La aceptación podrá realizarse mediante el correo electrónico oficial, el área privada del cliente u otro canal oficial habilitado por Albera Traducciones.

Hasta ese momento no existirá obligación contractual alguna por parte de Albera Traducciones.

Una vez aceptado el encargo, el cliente reconoce haber revisado y aceptado, entre otros aspectos:

- El servicio contratado.
- Los idiomas de origen y destino.
- El documento objeto del encargo.
- El precio.
- El plazo de entrega.
- Las presentes Condiciones Generales.

Cualquier modificación posterior constituirá una modificación del contrato y podrá implicar la emisión de un nuevo presupuesto o la modificación del plazo inicialmente previsto.

## 7. OBLIGACIONES DEL CLIENTE

El cliente será responsable de facilitar toda la información necesaria para la correcta ejecución del servicio.

En particular, el cliente garantiza que:

- Es titular de los documentos remitidos o dispone de autorización suficiente para solicitar su traducción.
- La documentación enviada corresponde a la versión definitiva.
- Los documentos son legibles y completos.
- La información facilitada es exacta y veraz.
- Ha comunicado cualquier requisito específico antes del inicio del proyecto.

El cliente será responsable de los perjuicios derivados de documentación ilegible, incompleta, errónea, manipulada o remitida fuera de plazo.

Cuando el cliente facilite documentación adicional o solicite modificaciones una vez iniciado el proyecto, Albera Traducciones podrá revisar el presupuesto y el plazo de entrega.

## 8. EJECUCIÓN DEL SERVICIO

Albera Traducciones prestará sus servicios con la diligencia, profesionalidad y calidad propias de una empresa especializada en servicios lingüísticos.

Para la ejecución de cada proyecto, Albera Traducciones podrá asignar el trabajo a traductores, revisores u otros colaboradores externos que considere adecuados en función de:

- Su especialidad.
- Su experiencia.
- La combinación lingüística.
- Su disponibilidad.
- La naturaleza del proyecto.

La asignación de un profesional concreto no forma parte del objeto del contrato, salvo pacto expreso por escrito.

Albera Traducciones podrá sustituir a cualquiera de sus colaboradores cuando resulte necesario para garantizar la correcta prestación del servicio.

## 9. TERMINOLOGÍA Y CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Salvo instrucciones expresas del cliente comunicadas antes de la aceptación del encargo, Albera Traducciones utilizará la terminología y criterios lingüísticos que considere técnicamente adecuados.

Cuando el cliente disponga de glosarios, memorias de traducción, guías de estilo o instrucciones específicas, deberá facilitarlos antes del inicio del proyecto.

Las modificaciones terminológicas solicitadas una vez iniciada la traducción podrán ser consideradas una ampliación del alcance del servicio.

Las diferencias razonables de estilo, redacción o criterio terminológico entre profesionales cualificados no constituirán un defecto de la traducción.

## 10. DOCUMENTACIÓN Y CONFIDENCIALIDAD

Toda la documentación remitida por el cliente será tratada con carácter estrictamente confidencial.

Albera Traducciones adoptará las medidas organizativas y técnicas razonables para proteger la información recibida frente a accesos no autorizados.

La documentación únicamente será utilizada para la correcta prestación del servicio contratado.

Cuando resulte necesario para la ejecución del proyecto, Albera Traducciones podrá compartir la documentación con traductores, revisores u otros colaboradores que participen en el proyecto, quienes estarán igualmente sujetos a obligaciones de confidencialidad.

La obligación de confidencialidad no será aplicable cuando:

- Exista obligación legal de facilitar la información.
- El propio cliente autorice expresamente su divulgación.
- La información sea de dominio público por causas ajenas a Albera Traducciones.

## 11. HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS

Con el fin de mejorar la calidad, coherencia y eficiencia del servicio, Albera Traducciones podrá utilizar herramientas de traducción asistida por ordenador (CAT), memorias de traducción, bases terminológicas, sistemas automáticos de control de calidad y otras herramientas tecnológicas especializadas.

Asimismo, cuando resulte compatible con la naturaleza del proyecto, Albera Traducciones podrá utilizar herramientas de inteligencia artificial como apoyo al proceso de traducción, siempre bajo supervisión humana y control profesional.

El cliente que desee excluir el uso de determinadas herramientas deberá comunicarlo expresamente antes de la aceptación del encargo.

Cuando dicha limitación suponga un incremento significativo del tiempo de trabajo o de los costes de producción, Albera Traducciones podrá modificar el presupuesto, ampliar el plazo de entrega o rechazar la prestación del servicio antes de aceptar el encargo.

## 12. PRECIOS Y FORMA DE PAGO

Los precios de los servicios serán los indicados en el presupuesto aceptado por el cliente o, en su caso, en las tarifas vigentes publicadas por Albera Traducciones.

Salvo que se indique expresamente lo contrario, todos los precios se expresarán en euros (€) e incluirán únicamente los conceptos especificados en el presupuesto.

Los impuestos aplicables se repercutirán conforme a la legislación vigente.

El cliente podrá realizar el pago mediante cualquiera de los medios habilitados por Albera Traducciones en cada momento.

Albera Traducciones podrá exigir el pago total o parcial por adelantado antes de iniciar la prestación del servicio.

Cuando se haya acordado un pago posterior a la entrega, el cliente deberá abonar la factura dentro del plazo indicado en la misma.

## 13. IMPAGOS

En caso de impago total o parcial de cualquier factura, Albera Traducciones podrá, sin necesidad de previo requerimiento:

- Suspender cualquier trabajo en curso.
- Paralizar proyectos pendientes de entrega.
- Rechazar nuevos encargos.
- Retener la entrega de documentos hasta la completa satisfacción de las cantidades adeudadas, cuando la legislación aplicable lo permita.
- Reclamar judicial o extrajudicialmente las cantidades pendientes.

El retraso en el pago podrá devengar los intereses de demora y los gastos de recuperación previstos en la legislación vigente.

## 14. PLAZOS DE ENTREGA

Los plazos de entrega serán comunicados al cliente una vez aceptado el encargo.

Albera Traducciones realizará todos los esfuerzos razonables para cumplir los plazos confirmados, atendiendo a la naturaleza del proyecto y a la planificación disponible en cada momento.

No obstante, los plazos podrán verse modificados cuando concurren circunstancias ajenas al control razonable de Albera Traducciones, entre ellas:

- Retrasos o incumplimientos por parte de traductores, revisores o colaboradores externos.
- Enfermedad, accidente o indisponibilidad sobrevenida del profesional asignado.
- Dificultades técnicas surgidas durante la ejecución del proyecto.
- Cambios solicitados por el cliente.
- Recepción tardía de documentación o aclaraciones.

- Fallos informáticos, incidencias en servicios de telecomunicaciones o interrupciones de suministro.
- Circunstancias de fuerza mayor.

En caso de producirse una incidencia que pueda afectar al plazo inicialmente previsto, Albera Traducciones informará al cliente tan pronto como sea razonablemente posible y comunicará una nueva estimación de entrega.

La existencia de un retraso motivado por las circunstancias anteriormente descritas no constituirá, por sí sola, un incumplimiento contractual cuando Albera Traducciones haya actuado con la diligencia profesional exigible.

## 15. ENTREGA DEL SERVICIO

La entrega se entenderá realizada cuando Albera Traducciones ponga la traducción o el servicio contratado a disposición del cliente mediante cualquiera de los canales oficiales habilitados.

Salvo pacto expreso en contrario, la entrega podrá efectuarse mediante:

- Correo electrónico oficial.
- Área privada del cliente.
- Plataforma indicada por Albera Traducciones.
- Cualquier otro medio previamente acordado.

Será responsabilidad del cliente comprobar la correcta recepción de la documentación.

Albera Traducciones no responderá de retrasos ocasionados por:

- Buzones de correo saturados.
- Filtros antispam.
- Errores en la dirección de correo facilitada por el cliente.
- Problemas técnicos ajenos a Albera Traducciones.
- Incidencias en los servicios de terceros.

## 16. REVISIÓN DEL SERVICIO

El cliente deberá revisar el trabajo recibido tan pronto como sea posible.

Cualquier incidencia deberá comunicarse por escrito a través de [support@alberatraducciones.com](mailto:support@alberatraducciones.com) dentro del plazo máximo de siete (7) días naturales desde la entrega.

Las reclamaciones deberán identificar de forma clara y concreta los aspectos cuya revisión se solicita.

No se considerarán errores:

- Preferencias personales de estilo.
- Diferencias razonables de criterio terminológico.
- Cambios de opinión del cliente.
- Modificaciones posteriores del documento original.
- Instrucciones no facilitadas antes del inicio del proyecto.

Transcurrido dicho plazo sin que se haya presentado reclamación, el servicio se entenderá aceptado por el cliente.

## 17. CORRECCIONES

Cuando Albera Traducciones considere fundada una reclamación, tendrá derecho a revisar y corregir el trabajo dentro de un plazo razonable.

Las correcciones únicamente comprenderán aquellos aspectos que constituyan errores objetivos respecto del alcance inicialmente contratado.

Las modificaciones derivadas de nuevos criterios del cliente, cambios terminológicos o ampliaciones del proyecto podrán presupuestarse como un nuevo servicio.

## 18. CANCELACIÓN DEL SERVICIO

El cliente podrá solicitar la cancelación de un encargo antes de su finalización.

No obstante, cuando el trabajo ya haya sido iniciado, Albera Traducciones tendrá derecho a facturar la parte efectivamente ejecutada hasta el momento de la cancelación, así como aquellos gastos que ya se hubieran generado.

Si el proyecto hubiera sido finalizado en el momento de la solicitud de cancelación, el cliente deberá abonar el importe íntegro del presupuesto aceptado.

## 19. DERECHO DE DESISTIMIENTO

Cuando el cliente tenga la condición legal de consumidor, podrá ejercer el derecho de desistimiento en los términos previstos por la legislación vigente.

No obstante, de conformidad con la normativa aplicable en materia de consumidores y usuarios, el derecho de desistimiento no resultará aplicable cuando la ejecución del servicio haya comenzado con el consentimiento expreso del cliente y este haya reconocido que perderá dicho derecho una vez iniciada la prestación del servicio, o cuando se trate de servicios claramente personalizados conforme a las especificaciones del cliente.

Al solicitar el inicio inmediato del proyecto, el cliente acepta expresamente el comienzo de la ejecución del servicio en los términos legalmente previstos.

## 20. TRADUCCIONES JURADAS

Las traducciones juradas serán realizadas exclusivamente por traductores jurados debidamente habilitados conforme a la normativa aplicable.

El cliente es responsable de verificar previamente qué tipo de traducción exige el organismo, administración o entidad destinataria de la documentación.

Albera Traducciones no será responsable cuando una autoridad pública o privada rechace una traducción debido a requisitos específicos no comunicados previamente por el cliente, entre ellos:

- Legalizaciones.
- Apostillas.
- Compulsas.
- Formatos específicos.
- Traducciones realizadas por traductores habilitados en otro país.
- Cualquier otro requisito adicional exigido por el organismo destinatario.

## 21. PROPIEDAD INTELECTUAL

Todos los derechos de propiedad intelectual sobre las traducciones realizadas por Albera Traducciones permanecerán en poder de esta hasta el pago íntegro del precio correspondiente.

Una vez recibido el pago completo, el cliente adquirirá los derechos de utilización de la traducción para la finalidad para la que fue contratada, salvo que la legislación aplicable establezca otra cosa o exista un acuerdo específico entre las partes.

Las memorias de traducción, glosarios, bases terminológicas, metodologías internas, procedimientos, automatizaciones y demás herramientas desarrolladas por Albera Traducciones continuarán siendo de su exclusiva propiedad.

## 22. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Albera Traducciones responderá únicamente de los daños directos que sean consecuencia inmediata de un incumplimiento imputable a la empresa y siempre dentro de los límites establecidos por la legislación aplicable.

En ningún caso Albera Traducciones será responsable de:

- Pérdidas económicas indirectas.
- Lucro cesante.
- Pérdida de beneficios.
- Pérdida de oportunidades de negocio.
- Daños reputacionales.
- Interrupciones de actividad.
- Decisiones adoptadas por el cliente o por terceros basadas en el contenido de una traducción.
- Consecuencias derivadas de documentación incorrecta, incompleta o facilitada fuera de plazo por el cliente.
- Errores existentes en los documentos originales.
- Incumplimientos de terceros ajenos al control razonable de Albera Traducciones.

Las traducciones constituyen una prestación de carácter lingüístico y no sustituyen el asesoramiento jurídico, médico, fiscal, financiero, técnico o profesional de cualquier otra naturaleza.

El cliente será responsable de verificar que la traducción resulta adecuada para el uso concreto al que vaya destinada.

Salvo disposición legal imperativa en contrario, la responsabilidad máxima de Albera Traducciones derivada de un mismo servicio quedará limitada al importe efectivamente abonado por el cliente por dicho servicio.

## 23. FUERZA MAYOR

Albera Traducciones no responderá por retrasos, incumplimientos o imposibilidad de prestar el servicio cuando estos sean consecuencia de circunstancias ajenas a su control razonable.

A título meramente enunciativo, tendrán la consideración de fuerza mayor o circunstancias extraordinarias:

- Catástrofes naturales.
- Incendios.
- Inundaciones.
- Terremotos.
- Pandemias o emergencias sanitarias.
- Conflictos laborales.
- Ataques informáticos.
- Caídas generalizadas de servicios de Internet.
- Fallos de suministro eléctrico.
- Actuaciones de autoridades públicas.
- Restricciones legales sobrevenidas.

- Enfermedad grave, accidente o fallecimiento del profesional asignado.
- Cualquier otra circunstancia imprevisible o inevitable que impida la correcta ejecución del servicio.

En tales casos, Albera Traducciones podrá ampliar los plazos de entrega o resolver el contrato cuando la ejecución resulte imposible.

## 24. PROTECCIÓN DE DATOS

El tratamiento de los datos personales facilitados por los clientes se realizará conforme a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 (Reglamento General de Protección de Datos), la Ley Orgánica 3/2018 y demás normativa aplicable.

La información relativa al tratamiento de datos personales puede consultarse en la Política de Privacidad publicada en este sitio web.

## 25. MODIFICACIÓN DE LAS PRESENTES CONDICIONES

Albera Traducciones podrá modificar las presentes Condiciones Generales cuando resulte necesario por cambios normativos, organizativos, técnicos o comerciales.

Las nuevas condiciones serán aplicables a los contratos celebrados con posterioridad a su publicación en la página web.

Las modificaciones no afectarán a los contratos ya aceptados, salvo que exista acuerdo expreso entre las partes o una disposición legal que lo exija.

## 26. NULIDAD PARCIAL

Si cualquier cláusula de las presentes Condiciones Generales fuera declarada nula, inválida o inaplicable por resolución judicial o administrativa firme, dicha circunstancia no afectará a la validez del resto de las condiciones, que permanecerán plenamente vigentes.

La cláusula afectada será sustituida, en la medida de lo posible, por otra que produzca un efecto jurídico y económico equivalente conforme a la legislación aplicable.

## 27. ORDEN DE PREVALENCIA DE LOS DOCUMENTOS

En caso de contradicción entre los distintos documentos que regulen la relación contractual entre Albera Traducciones y el cliente, prevalecerán por el siguiente orden:

- 1 La aceptación expresa del encargo realizada por Albera Traducciones.
- 2 El presupuesto aceptado por el cliente y sus posibles modificaciones aceptadas por ambas partes.
- 3 Las presentes Condiciones Generales de Contratación.
- 4 La información publicada en la página web de Albera Traducciones.
- 5 Cualquier otra comunicación entre las partes que no contradiga los documentos anteriores.

Las presentes Condiciones Generales complementarán el presupuesto aceptado en todo aquello que no haya sido expresamente regulado en este.

## 28. NO RENUNCIA DE DERECHOS

La falta de ejercicio por parte de Albera Traducciones de cualquiera de los derechos, facultades o acciones reconocidos en las presentes Condiciones Generales o en la legislación aplicable no supondrá, en ningún caso, una renuncia a los mismos.

El hecho de que Albera Traducciones no exija en un caso concreto el cumplimiento de alguna de las presentes Condiciones Generales no impedirá exigir su cumplimiento en el futuro respecto del mismo cliente o de cualquier otro.

Ninguna renuncia a un derecho será válida salvo que conste expresamente por escrito y haya sido firmada o confirmada por un representante autorizado de Albera Traducciones.

## 29. LEGISLACIÓN APLICABLE Y JURISDICCIÓN

Las presentes Condiciones Generales se regirán e interpretarán de conformidad con la legislación española.

Cuando el cliente tenga la condición de consumidor o usuario, cualquier controversia se someterá a los juzgados y tribunales que resulten competentes conforme a la normativa de protección de consumidores.

En los contratos celebrados con empresas o profesionales, salvo que una norma imperativa disponga otra cosa, las partes acuerdan someter cualquier controversia a los Juzgados y Tribunales del domicilio social de Albera Traducciones, con renuncia expresa a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles.

## 30. CONTACTO

Para cualquier consulta relacionada con un servicio contratado, incidencias, reclamaciones o cualquier otra comunicación relativa a la ejecución de un proyecto, los clientes deberán dirigirse al canal oficial de soporte de Albera Traducciones:

Correo electrónico oficial: [support@alberatraducciones.com](mailto:support@alberatraducciones.com)

Las comunicaciones realizadas a través de esta dirección tendrán la consideración de comunicaciones oficiales entre Albera Traducciones y el cliente a efectos de la relación contractual.